

COMUNITÀ EVANGELICA
LUTERANA DI TORINO



EVANGELISCH-LUTHERISCHE
GEMEINDE TURIN

*Ausgabe:
Edizione:*

*Oktober ottobre
November novembre*

2
0
2
2

WIR

NOI



Herbst in Turin

1 Pfarrer und 2 Prädikanten
= 3 Generationen für die
Gemeinde

Autunno a Torino

1 Pastore e 2 Predicatori
= 3 generazioni per la
Comunità



Liebe Leserin unseres Gemeindebriefs, lieber Leser,

Seit ich zum 1. September meinen Dienst als neuer Pfarrer in unserer lutherischen Gemeinde angetreten bin, hat sich bereits einiges ereignet. Höhepunkt war meine Einführung am 18. September in einem festlichen Gottesdienst in der *Chiesa San Francesco d'Assisi*. Vielleicht waren Sie anwesend und konnten den Gottesdienst mitfeiern. Für mich war er ein entscheidender Schritt, hier in der Gemeinde meinen Dienst anfangen zu können. Der Gottesdienst hat mich gestärkt und mir Zuversicht geschenkt. Ich habe nicht nur den Segen Gottes empfangen und verspürt. Ich habe auch wahrgenommen, dass viele Gemeindeglieder, ökumenische Glaubensgeschwister sowie Freunde der Gemeinde mir sehr wohlgesonnen sind. Sie haben mir einen herzlichen Empfang bereitet. Besonders war für mich an diesem Tag freilich auch, dass 35 Gäste aus meiner vorherigen Gemeinde aus Franken zur Einführung angereist waren. Es war ein schönes Zeichen sehr tiefer Verbundenheit. Besonders dankbar bin ich auch dem Gemeinderat, der mich in vielen praktischen Dingen wie etwa Behördengängen unterstützt, sowie Heiner und Annette Bludau. Bis zu allerletzt, bevor die beiden Ende September nach Deutschland umgezogen sind, haben sie mich mit



ihrer herzlichen und an die Sache des Reiches Gottes hingeebenen Art in vielerlei Felder der Gemeindegemeinschaft eingeführt. Zahlreiche Erstbegegnungen mit wichtigen Personen und Gruppen haben sie noch ermöglicht und persönlich begleitet. Auch in verwaltungstechnische Dinge haben sie mich eingewiesen. Die erwähnte Freundlichkeit, mit der ich von vielen hier in Turin empfangen wurde, ist mir ein Zeugnis für die weitverschränkten und lebendigen Kontakte, die Annette und Heiner aufgebaut haben. Sehr gerne möchte ich an diesen anknüpfen und sie in die Zukunft führen. Dieses wird mir nicht aus dem Stand heraus gelingen, sondern die Aufnahme der Kontakte und der Gruppentreffen wird etwas Zeit in Anspruch nehmen. Was allerdings unabhängig von meinem Anfang in Turin in gewohnter Weise und verlässlicher Regelmäßigkeit stattfindet, sind die sonntäglichen Gottesdienste. Ich wünsche mir, dass gerade auch sie der Ort sein können, an dem sich meine Kontakte zu Ihnen ergeben und vertiefen. Darum lade ich Sie an dieser Stelle sehr herzlich zu den Gottesdiensten im Oktober und November ein. Die genauen Daten finden Sie in diesem Gemeindebrief. Ich freue mich darauf, Sie

dort zu treffen. Es grüßt Sie herzlich Ihr Pfarrer Tobias Brendel

Da quando al 1° settembre ho preso servizio da nuovo pastore della nostra Comunità luterana, è già successo un po' di tutto. Il momento culminante è stato il culto solenne per il mio insediamento nella Chiesa San Francesco d'Assisi. Forse qualcuno di voi era presente. Per me è stato un passo importante per poter iniziare il mio servizio qui. Il culto mi ha dato forza e donato fiducia. Non ho soltanto ricevuto e sentito la benedizione di Dio. Ho anche percepito che molti membri della Comunità, sorelle e fratelli ecumenici nonché amici della Comunità mi vedono di buon occhio. Sono stato accolto con grande cordialità. Considero inoltre il segno di un profondo legame il fatto che per l'occasione 35 ospiti provenienti dalla mia precedente Comunità si siano messi in viaggio per arrivare al culto fin dalla Franconia.

Sono molto grato al Consiglio della Comunità che mi sostiene in tante faccende pratiche e nel contatto con gli enti pubblici, e a Heiner e Annette Bludau. Fino

all'ultimo momento prima del trasloco in Germania a fine settembre, loro due con i loro modi cordiali e dedicati al Regno di Dio mi hanno introdotto a tutta una serie di campi del lavoro comunitario. Hanno organizzato numerosi primi incontri con persone e gruppi importanti, accompagnandomi in prima persona. Mi hanno anche dato molte dritte a livello amministrativo. Dalla già citata cordialità con la quale sono stato accolto da molti torinesi ho dedotto la rete ricca e vivace di contatti che Annette e Heiner hanno creato qui. Ben volentieri vorrei allacciarmi ad essa e portarla al futuro.

Non ci riuscirò su due piedi, mi ci vorrà un po' di tempo per gestire i contatti personali e gli incontri dei gruppi. Quello che, invece, rimane un punto fermo, indipendentemente dai miei primi passi a Torino, saranno i culti domenicali. Mi auguro che possano essere i culti il luogo dove entriamo in contatto e veniamo a conoscerci. Vi invito quindi cordialmente ai culti dei mesi di ottobre e novembre 2022. Le date e gli orari concreti si trovano come sempre sul calendario del notiziario e sul sito. Non vedo l'ora di incontrarvi ai culti!

Cordiali saluti dal vostro Pastore Tobias Brendel





Was ist und macht ein Prädikant? Chi è e che cosa fa un predicatore?

Was ist und macht ein Prädikant?

In der Evangelisch-Lutherischen Kirche in Italien ist der Prädikant ein Kirchenmitglied, das beauftragt wird, selbständig Gottesdienste zu leiten, Predigten zu halten und die Teilnehmenden während des Gottesdienstes durch sämtliche Elemente der Liturgie zu führen. Der Prädikant springt dabei nicht nur als Vertretung für den Pfarrer/die Pfarrerin ein, sondern stellt ein greifbares Zeichen für die Priesterschaft aller Gläubigen während des Gottesdienstes dar; auf diese Weise trägt der Prädikant zur Bereicherung der liturgischen Vielfalt innerhalb der Kirche bei. Derzeit sind in der ELKI etwa 15 Prädikantinnen und Prädikanten aktiv. Sie alle haben zu ihrer Befähigung im Rahmen der Kirchenordnung eine dreijährige, spezifische Fachausbildung durchlaufen. Zuvor wurde ihre Kandidatur bei der eigenen Gemeinde dem Gemeinderat vorgelegt und von diesem befürwortet. Während seiner/ihrer Jahre im aktiven Einsatz als Prädikant/in ist diese/r gehalten, an den Fort- und Weiterbildungsveranstaltungen für Prädikanten teilzunehmen.

Roberto Antonio Attanasi

Mi chiamo Roberto Antonio Attanasi, sono membro e consigliere della Comunità Evangelica Luterana di Torino e ho 26 anni. Per spiegare le motivazioni che mi hanno spinto ad iniziare la formazione per diventare Predicatore, bisogna partire guardando al mio passato; infatti, sin da quando ero piccolo la religione è sempre stata per me un punto saldo della mia vita, anche se questo non è sempre stato semplice.

Sono cresciuto in un paesino del Salento, in un ambiente non Luterano nel quale la fede era vissuta in base alle tradizioni popolari.

Ich heiße Roberto Antonio Attanasi, bin Mitglied der Gemeinde und des Gemeinderats der Evangelisch-Lutherischen Gemeinde Turin und bin 26 Jahre alt. Ich denke, die Gründe die mich zur Einschreibung in den Prädikantenkurs gebracht haben, sind in meiner Vergangenheit zu verorten. Tatsächlich war schon in meiner Kindheit die Religion ein fester Bezugspunkt in meinem Leben, auch wenn dies nicht immer ganz einfach war.

Aufgewachsen bin ich in einem kleinen Ort in Apulien, in einer nicht-lutherischen Umgebung mit volkstümlichen Glaubenstraditionen.

Dalle candidature per il corso dei Predicatori Le motivazioni di... Roberto Attanasi



Nessuno dei miei conoscenti aveva mai letto la Bibbia. I miei genitori sceglievano la Chiesa nella quale andare la domenica semplicemente in base a quale Messa era più breve e con la predica più corta possibile, fatta sempre di fretta e senza cura, con il risultato che di tutte le prediche ascoltate in quegli anni non mi è rimasto niente e già ai tempi del liceo era iniziata in me una profonda crisi spirituale che mi aveva portato a non frequentare più la Chiesa.

Nel 2014 mi sono trasferito a Torino, città dove non conoscevo nessuno e così ho avuto il tempo di pensare, scoprire e fare nuove conoscenze, non tutte uniformate com'era nel mio paese, ma diversificate tra loro e così ho avuto i miei primi contatti con vari protestanti, ho comprato la mia prima Bibbia e ho iniziato a informarmi meglio sulla Riforma.

Niemand aus meinem Freundeskreis dort hatte jemals die Bibel gelesen. Für meine Eltern fiel die Wahl für den sonntäglichen Kirchgang bewusst auf die Kirche, wo Messe und Predigt jeweils am kürzesten war. Ehrlich gesagt, habe ich von den hunderten von Predigten, die ich in jenen Jahren gehört hatte, nichts in Erinnerung behalten. Schon als Gymnasiast begann in mir eine tiefe spirituelle Krise, wodurch ich anfang, der Kirche und den sonntäglichen Messen fernzubleiben.

2014 zog ich nach Turin um, in eine Stadt, in der ich niemanden kannte und ich somit Zeit zum Nachdenken hatte. Bereit für neue Bekanntschaften und Erkenntnisse, die nicht so vereinheitlicht waren wie in meinem Heimatort, sondern sich voneinander unterschieden. So hatte ich die ersten Kontakte zur protestantischen Welt, kaufte meine erste Bibel und vertiefte meine Kenntnisse über die Reformation und den Protestantismus.

2016 spürte ich schmerzhaft das Fehlen einer Kirche als Bezugspunkt und so stieß ich bei meiner Suche auf die Evangelisch-Lutherische Gemeinde in Turin, deren Gottesdienste ich fortan regelmäßig besuchte, um ein Jahr später dann auch Mitglied zu werden.



Mariuccia

Maggio 2022:
inizia il corso dei
predicatori a
Milano

Mai 2022:
Beginn der
Prädikanten-
ausbildung in
Mailand

Roberto



Aus der Bewerbung für den ELKI-Prädikantenkurs Die guten Gründe von ... Roberto Attanasi

Nel 2016 la mancanza di una Chiesa come punto di riferimento era diventata pesante e così ho scoperto l'esistenza della Comunità Evangelica Luterana di Torino, che ho iniziato a frequentare per poi diventarne membro l'anno successivo. Il poter frequentare la Chiesa Luterana ha rappresentato per me una vera e propria svolta, perché ho appreso l'importanza della Parola predicata e come sia uno stimolo per me e per tutta la Comunità nel suo insieme.

Trovo il compito del Predicatore molto interessante, perché è una figura in grado di condurre un Culto e di rappresentare tangibilmente il sacerdozio di tutti i credenti all'interno del Culto stesso.

Die Tatsache, dass ich diese Kirche regelmäßig besuchen konnte, stellte eine wahrhaftige Wende in meinem Leben dar, durch die ich die Bedeutung des gepredigten Wortes als Anregung für mich und die ganze Gemeinde erkannte.

Ich glaube, dass die Aufgabe des Prädikanten sehr interessant sein kann, denn in seiner Rolle ist er in der Lage, einen Gottesdienst zu leiten und dadurch innerhalb des Gottesdienstes die Priesterschaft der Gläubigen greifbar umzusetzen. Darüber hinaus kann er in seiner Predigt und in der Verkündigung der evangelischen Botschaft Elemente aus seinem eigenen Erfahrungsschatz einfließen lassen.

Chi è e che cosa fa un predicatore?

Nella Chiesa Evangelica Luterana in Italia il predicatore è un membro di Chiesa che ha l'incarico di condurre in proprio un Culto, tenere la predicazione e condurre i partecipanti allo stesso durante tutte le fasi della Liturgia. Il predicatore è non solo di supporto ai servizi di supplenza del/della Pastore/a della Comunità, ma costituisce un segno tangibile del sacerdozio di tutti i credenti nel Culto; così facendo il predicatore arricchisce la varietà della Liturgia nell'ambito della Chiesa. Al momento nella CELI sono attivi circa 15 predicatori/predicatrici, che nel rispetto degli ordinamenti della Chiesa hanno conseguito l'abilitazione mediante una formazione specifica triennale, avvenuta dopo l'approvazione della candidatura da parte del Consiglio della propria Comunità. Il predicatore, nel corso degli anni di esercizio della propria funzione è tenuto a partecipare a dei corsi di formazione aggiuntivi e di aggiornamento.

Roberto Antonio Attanasi



Inoltre può inserire nella predica e nell'annuncio del messaggio evangelico elementi del suo vissuto, un vissuto comune vicino a quello di tante altre persone, portando ricchezza e varietà in quello che è il mondo della Chiesa e della testimonianza cristiana. Oltre a questo, trovo che la figura del Predicatore sia un valido aiuto nella vita della Comunità locale, specialmente in realtà come quelle di tante Comunità in Italia, inclusa quella di Torino che non si limita ai soli confini cittadini, ma ha membri in tutto il Piemonte e in Valle d'Aosta; una Comunità con un territorio così vasto ha certamente bisogno di gente disposta ad aiutare anche in modo volontario, sia nei bisogni pratici che spirituali, come nell'annuncio della vivificante voce del Vangelo a tutti i fedeli. Partecipo a questo percorso di formazione con la speranza di essere in grado di corrispondere alle aspettative, con l'aiuto di Dio.

Roberto Antonio Attanasi

Sopra: Le intercessioni al culto di congedo per Heiner Bludau e Annette Hagels-Bludau, il 18 giugno 2022

Erfahrungen, in denen sich wohl viele andere Menschen wiederfinden können, weil sie ähnliches erlebt haben, wodurch Reichtum und Vielfalt in die Welt der Kirche und des evangelischen Zeugnisses eingebracht werden können.

Außerdem denke ich, dass die Rolle des Prädikanten innerhalb der Ortsgemeinde aktiv bei der Gestaltung des Gemeindelebens helfen kann, erst recht bei einem so ausgedehnten Gemeindegebiet (Piemont, Aostatal). Der Gemeinde kommt es gewiss entgegen, wenn sich ehrenamtliche Helfer/innen bereithalten für die praktischen und geistig-spirituellen Belange, bei der belebenden Verkündigung des Evangeliums für alle ihre Gemeindeglieder. Das sind im Wesentlichen meine Gründe für die Kursteilnahme, in der Hoffnung, den Erwartungen zu entsprechen, mit Gottes Hilfe.

Roberto Antonio Attanasi
Übersetzung: Sabine Wolters



Dalle candidature per il corso dei Predicatori Le motivazioni di... Mariuccia Carla Cirio

Sono nata nel 1954 da una famiglia mezzadrile piemontese, battezzata e confermata nella Chiesa Cattolica. Il mio interesse per la lingua tedesca e il la Riforma risale ai tempi quando frequentavo il liceo scientifico ad Asti. Conoscenza coltivata negli anni anche grazie alla passione musicale in particolare per Bach e gli autori del barocco. Mi sono laureata in Scienze biologiche e specializzata in Microbiologia presso l'Università di Torino, e ho percorso tutta la mi carriera lavorativa in Arpa Piemonte, dove sono stata responsabile di struttura e coordinatrice regionale con centro di interesse sulla biodiversità e conservazione della natura, qualità delle acque, della aria e pianificazione. Sono in pensione dal dicembre 2015. Da allora in avanti titolare di una piccola azienda viticola ereditata dai genitori Ho due figli adulti, di cui la maggiore vive lavora a Berlin, il minore in Italia. Vivo a cavallo tra il mio paese di nascita Costigliole d'Asti e Berlino. Ho passato la certificazione per la lingua tedesca C1 presso il Goethe Institut Berlin, proseguo nello studio e nell'esercizio della lingua. Sono convintamente laica con una fede tutt'altro che rocciosa. Sono in continua ricerca e se dovessi rappresentarmi sceglierei due dei

nostri inni:

Gott ist gegenwärtig EG 165 e
Ich stehe von dir mit leeren Händen
Herr EG 382

Durante il rito di Benedizione al Duomo di Berlino, ho iniziato a capire che avrei potuto non solo essere chi riceve, ma anche chi diventa tramite e mezzo verso la comunità di quello che ho ricevuto. Quando ho chiesto al Pastore come potessi essere a servizio, mi è stato proposto il corso per predicatrice laica, che ho accettato dopo aver riflettuto anche sulla mia età. Per mio destino e scelta mi sono trovata dentro all'essere un «costruttore di ponti», come si richiede alla nostra Chiesa, anzi ad essere io stessa un ponte, tra generazioni, lingue, confessioni religiose, culture e ho avuto desiderio di mettere a disposizione questa caratteristica attraverso la Parola e la preghiera. Come laica porto in dote l'essere **donna**, il **percorso di vita** e **professionale** che sono i doni che ho avuto e sono gli occhiali attraverso i quali che io voglia o non voglia leggo la presenza di Dio. Personalmente spero di approfondire anche il percorso della spiritualità e di praticare una **ecumene** molto pratica, agita dal basso tra le persone delle mie comunità italiane e tedesche, che sono spesso bilingui e di diverse provenienze nazionali, con i cristiani delle altre confessioni e con i non cristiani e non credenti.

Mi aspetto da me, *mit Gottes Hilfe*, di essere aperta all'ascolto e alla condivisione, attenta alle nuove prospettive, costante negli aspetti pratici, sperando di tenere a freno la mia poca predisposizione all'obbedienza.

Mariuccia Carla Cirio

Scatto a margine della Giornata Mondiale di Preghiera 2022 che mi ha vista in prima linea nella preparazione per poter continuare il lavoro avviato da Annette Hagels-Bludau



Ich bin 1954 in eine piemontesische Halbpachtfamilie hineingeboren worden, Taufe und Firmung empfang ich bei der Katholischen Kirche. Am Gymnasium in Asti lernte ich die deutsche Sprache und Kultur kennen, mein Interesse für die Reformationszeit habe ich über die Jahre weiter gepflegt, nicht zuletzt durch die Liebe zu Bach und anderen Komponisten des Barocks. An der Universität Turin studierte ich Biologie mit der Spezialisierung auf Mikrobiologie. Mein Berufsleben verbrachte ich bei der *ARPA Piemonte* in leitender Stellung und mit besonderem Augenmerk auf Biodiversität, Naturschutz, Wasser- und Luftqualität, und Planung. Seit 2015 bin ich im Ruhestand. Seither führe ich den kleinen Winzerbetrieb meiner Eltern weiter.



Mein Einsatz beim Tag der Schöpfung 2022 in Turin, an dem ich einen Vortrag mit praktischer Übung zum Thema *Paesaggi sonori* (Klanglandschaften) anbot.

Meine zwei Kinder sind erwachsen: Meine Tochter wohnt und arbeitet in Berlin, mein Sohn in Italien. Ich selbst pendele seit Jahren zwischen Berlin und meinem Heimatort Costigliole d'Asti hin und her.



Aus der Bewerbung für den ELKI-Prädikantenkurs Die guten Gründe von ... Mariuccia Carla Cirio

Ich bin überzeugte Laiin und mein Glaube ist nicht unbedingt felsenfest. Ich befinde mich ständig auf der Suche, und in zwei Liedern aus dem Gesangsbuch kann ich mich bestens wiederfinden:

Gott ist gegenwärtig EG 165 und
Ich stehe von dir mit leeren Händen
Herr EG 382

Seit ich im Berliner Dom bei einem Segnungszeremoniell einbezogen wurde, merkte ich allmählich, dass ich nicht nur empfangen, sondern auch etwas (zurück)geben könnte. Bei meiner Frage nach einer sinnvollen Aufgabe verwies mich der Pfarrer meiner Gemeinde auf die Prädikantenausbildung. Bei meiner Entscheidungsfindung habe ich auch mein Alter in Betracht gezogen. Das Schicksal und meine persönliche Wahl haben mich zu einer Brückenbauerin werden lassen, wie es von unserer Kirche erwartet wird, ja, gar selbst zu einer Brücke— zwischen den Generationen, Sprachen, Konfessionen, Kulturen. Diese Eigenschaft möchte ich durch die Verkündigung des Wortes und das Gebet in den Dienst der Gemeinde stellen.

Als Laiin bringe ich einiges mit:
Frau zu sein, meinen **Lebensweg**
und **beruflichen Werdegang**.
Diese Gaben wurden mir gegeben.

Durch diese Brille sehe ich *nolens volens* auch Gottes Gegenwärtigkeit. Auf persönlicher Ebene möchte ich auch die Spiritualität vertiefen und eine sehr praktisch orientierte **Ökumene** pflegen: von unten nach oben, zwischen Menschen in meinen deutschen und italienischen Gemeinden, die oft zweisprachig unterwegs sind, aus unterschiedlichen Ländern stammen, mit Christinnen anderer Konfessionen, mit Nicht-Christen und Nicht-Gläubigen.

Von mir selbst erwarte ich, mit Gottes Hilfe, offen zu sein fürs Zuhören und für die Gemeinschaft, aufmerksam gegenüber neuen Perspektiven, konstant bei den praktischen Aspekten und all das in der Hoffnung, meine geringe Neigung zum Gehorsam im Zaum zu halten.

Mariuccia Carla Cirio



Fürbitten bei der Einführung von Pfarrer Brendel
Intercessioni al culto di insediamento del Pastore Brendel



18.06.2022 Saluto al Pastore Heiner Bludau e a sua moglie Annette Hagels-Bludau

Verabschiedung von Pfarrer Heiner Bludau und seiner Frau Annette Hagels-Bludau



**18.09.2022
Insediamento
del Pastore
Tobias Brendel**

**18.09.2022
Einführung von
Pfarrer Tobias
Brendel**

Ampia
retrospettiva di
entrambi i culti
sul sito celi-to.it

Rückblicke
auf beide
Gottesdienste
auf der Webseite
www.celi-to.it



Gottesdiensttermine Herbst 2022

Appuntamenti Culti Autunno 2022



= Chiesa San Francesco d'Assisi

Oktober 2022 ottobre

02 SONNTAG 02.10.2022
DOMENICA 11:00



Gottesdienst zum Erntedank
Culto di Ringraziamento
per il Raccolto

Chiesa San Francesco d'Assisi



14 FREITAG 14.10.2022
VENERDI 18:00
15 SAMSTAG
SABATO -
16 SONNTAG 16.10.2022
DOMENICA 12:00



ELKI-Tag in Rom
Giornata CELI a Roma

Motto: Mit einem Lächeln
Motto: Con un sorriso

Programm im Web:
Programma sui siti:
www.chiesaluterana.it
www.celi-to.it

21 FREITAG 21.10.2022
VENERDI 18:00



Convegno sul ruolo
delle donne

Sala Valdese (p. 14)

22 SAMSTAG 22.10.2022
SABATO 16:00

Jesuskinder
Bambini di Gesù

Via Mercanti 10
(Hintereingang Kirche)

23 SONNTAG 23.10.2022
DOMENICA 11:00



Gottesdienst
Culto
Chiesa San Francesco d'Assisi

27 DONNERSTAG 27.10.2022
GIOVEDÌ 18:30

Gesprächsabend
Serata Tedesca

Via Torricelli 66

30 SONNTAG 30.10.2022
DOMENICA 11:00



Gottesdienst zum
Reformationstag
Culto per la
Festa della Riforma
Chiesa Kirche
San Francesco d'Assisi





= Chiesa San Francesco d'Assisi

November 2022 novembre

12 SAMSTAG 12.11.2022 Seminar: Le Donne nella Riforma (p. 15)
 SABATO 10:00-13:00 Seminar: Frauen der Reformation (S. 15)
 14:30-17:00 Sala del Concistoro—Corso Vittorio 23



12 SAMSTAG 12.11.2022 Gruppo ecumenico di scambio biblico
 SABATO 16:00 Sala dietro la Chiesa di San Francesco
 Via dei Mercanti 10
 Informazioni sulle modalità dell'incontro e prenotazioni da parte di nuovi interessati: Pastore Tobias Brendel.



13 SONNTAG 13.11.2022 Gottesdienst mit Gedenken der Verstorbenen
 DOMENICA 11:00 und Abendmahl
 Culto con Commemorazione dei Defunti e Santa Cena
Chiesa San Francesco d'Assisi



26 SAMSTAG 26.11.2022 Gottesdienst zum 1. Advent
 SABATO 16:00 Culto in attesa del primo Avvento
 Adventskränze **Corone d'Avvento**
 (Seite / pagina 21)
Chiesa San Francesco d'Assisi



Pomeriggio italiano in Via Torricelli

Scambio biblico ecumenico

Deutscher Gesprächskreis in der Via Torricelli

I Nanetti
 Gemeindegewerkl
 (Alter: 3-7 + Eltern)
 (Età: 3-7 accompagnati)

Gli Esploratori
 (Età: 12+, verso la confermazione)
 Die Entdecker
 (Alter: 12+, Konfi-Gruppe)

gruppi
 Gruppen

Contatto | Kontakt:
 Pastore | Pfarrer
 Tobias Brendel

Jesuskinder
 Bambini di Gesù
 (Alter/Età: 8-12)

...???



**Il Centro Culturale
Protestante
organizza un
Convegno
sul ruolo delle donne
nella predicazione
e nel governo delle
comunità di fede**

**Dove e quando?
Wo und wann?**

**Venerdì | Freitag
21.10.2022**

Ore 18—20 Uhr

Salone della Casa Valdese
Corso Vittorio Emanuele II, 23
Torino

Parteciperanno

Letizia Tomassone (foto), teologa, pastora della Chiesa valdese, coordinatrice dei corsi di Studi femministi e di genere presso la Facoltà Valdese di Teologia di Roma, e

Adriana Valerio, teologa, storica, già docente di Storia del Cristianesimo e delle Chiese presso l'Università Federico II di Napoli.

Moderatrice:

Maria Bonafede, pastora della Chiesa Valdese di Torino



Sono inoltre in fase di preparazione alcuni **momenti musicali** attorno alla Festa della Riforma.

Appena disponibili, troverete gli **aggiornamenti** sul sito del Centro Culturale Protestante www.torinoprotestante.org e sul nostro sito www.celi-to.it.



Dove e quando?
Wo und wann?

Sabato | Samstag
12.11.2022

Ore 10 - 13 / 14:30 - 17 Uhr

Modalità di partecipazione:
mista
in presenza

Sala del Concistoro
della Casa Valdese

Corso Vittorio Emanuele II, 23
Torino

e in streaming
sulla piattaforma zoom

**La Facoltà valdese di Teologia
in collaborazione con il
Centro Culturale
Protestante
propone un
Seminario
*Le donne
nella Riforma***

Relatrici:

Letizia Tomassone, teologa e pastora
della Chiesa valdese

Raffaella Malvina La Rosa, teologa ed
esperta di studi teologici di genere

Scegliere di iscriversi al Centro è scegliere di fare la propria parte per la cultura protestante a Torino.

Per favorire la partecipazione più ampia possibile,
anche per il 2022 la quota rimane di **15 euro**
e si può versare alla **Libreria Claudiana**
oppure via **bonifico**

IBAN IT47Y0306909606100000065243
causale: Quota adesione 2022.

Per scoprire le nostre attività, seguici su

- Facebook (Centro Culturale Protestante)
- YouTube (Torino Protestante)
- visita il nostro sito www.torinoprotostante.org
e/o iscriviti per ricevere la newsletter con
tutti gli avvisi e promemoria aggiornati.





Der Protestantomat—“Evangelisch“ im Sinne von... Il Protestantomat—“Evangelici“ secondo ...

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)



deutscher Komponist sowie Orgel- und Klaviervirtuose des Barock: Musik bildet die wunderbare göttliche Schöpfung und Ordnung ab. Darum muss sie Gott loben und seine frohe Botschaft verkünden. Johann Sebastian Bach erzählte und predigte mit seiner Musik. Darum nennt man ihn „der fünfte Evangelist“.

Compositore tedesco, oltre a virtuoso dell'organo e del pianoforte dell'era Barocca: la musica rispecchia il meraviglioso Creato e l'Ordine divini. Perciò deve lodare Dio e diffondere la Sua Buona Novella. Per questo approccio venne soprannominato «il quinto Evangelista».

CLARA SCHUMANN (1819-1896)

deutsche Pianistin und Komponistin. Clara Schumann ist eine Protestantin gewesen, für die der Glaube an sich selbst noch den an Gott überstieg. Sie steht für Autonomie und Lebensfreude.

Pianista e compositrice tedesca. Per la protestante Clara Schumann, la Fede in sé assumeva maggiore significato rispetto alla Fede in Dio. Impersona l'autonomia e la gioia di vivere nella Fede.



JOHANN HINRICH WICHERN (1808-1881)

deutscher Theologe, Sozialpädagoge, Begründer der Inneren Mission der Evangelischen Kirche, des Rauhen Hauses in Hamburg, steht für Christen, die sich von dem Elend der Welt anrühren lassen und neue Wege finden, etwas dagegen zu tun. Er war fest davon überzeugt, dass der Glaube an Gott rettet und Gutes tun lässt.



teologo, pedagogista sociale tedesco, fondatore della Missione Interna della Chiesa Evangelica, della Casa Rude ad Amburgo, rappresenta la tipologia di Cristiani che si lasciano commuovere dalla miseria del mondo, trovando strade nuove per contrastarla. Era fermamente convinto che la Fede in Dio portasse la salvezza e facesse fare del Bene.

CHARLOTTE BRONTE (1816—1855)

scrittrice britannica, rappresenta una Fede all'insegna della tradizione, allo stesso tempo pronta a interpretare in senso largo o persino superare delle tradizioni, a patto che i punti fermi rimangano Dio e Amore.



britische Schriftstellerin, steht für einen Glauben, der durch Tradition geprägt ist, die Traditionen aber durchaus weiten oder gar sprengen kann, solange die Maßstäbe Gott und Liebe bleiben.



ALBERT SCHWEITZER (1875-1965)

deutsch-französischer Arzt und evangelischer Theologe, steht für einen pragmatischen Protestantismus. Das nahe Kommen des Reiches Gottes (Parusie) dient ihm als Schlüssel, um die Rätsel des Denkens Jesu zu lösen. Jesu Botschaft ist für ihn universell und fordert uns auf zu handeln, um zu „Kindern des Gottesreiches“ zu werden.

Medico franco-tedesco e teologo evangelico, rappresenta un protestantesimo pragmatico. L'Avvenire prossimo del Regno di Dio (Parusie) gli serve da chiave per risolvere gli enigmi del Pensiero di Gesù. Per lui, il messaggio di Gesù è universale e ci esorta ad agire per diventare «figli del Regno di Dio».

KATHARINA VON BORA (1499-1552)

genannt die Lutherin, war die Ehefrau des deutschen Reformators Martin Luther. Sie steht für einen zupackenden und streitbaren Glauben, der sich von Autoritäten nicht den Mund verbieten lässt. Sie stand mit beiden Beinen auf der Erde und setzte sich für ihren Nächsten ebenso ein wie für neue Ideen in der Kirche.

Chiamata la Lutherina, era la moglie del riformatore tedesco, Martin Lutero. Rappresenta una Fede energica e passionata, che non si lascia proibire la libertà di espressione dalle autorità. Era terra a terra, sempre impegnata per il suo prossimo e per nuove idee nella chiesa.





Der Protestantomat—“Evangelisch“ im Sinne von... Il Protestantomat—“Evangelici“ secondo ...

IMMANUEL KANT (1724-1804)

deutscher Philosoph der Aufklärung. Immanuel Kant steht für die Überwindung der reinen Vernunft. Sein Denken gilt als Höhepunkt der neuzeitlichen Aufklärung. Achtzigjährig stirbt er in Königsberg, das er zeitlebens nur selten verlassen hatte. „Es ist gut“, sollen seine letzten Worte gewesen sein.



Filosofo tedesco dell'Illuminismo. Immanuel Kant rappresenta il superamento della Ragion Pura. Il suo pensiero viene considerato il culmine dell'illuminismo moderno. Morì a 80 anni a Königsberg, città che durante la sua vita aveva lasciato solo di rado. «Va bene così» sarebbero state le sue ultime parole.



DOROTHEE SÖLLE (1929-2003)

deutsche evangelische feministische Theologin. Dorothee Sölle steht für einen freien, aufgeklärten und widerständigen Geist. Ihre Theologie hat vielen geholfen, die „nach Auschwitz“ noch an Gott glauben wollten. Sie kämpfte mit Worten und Taten gegen Unterdrückung jeder Art.

Teologoga evangelica tedesca femminista. Dorothee Sölle rappresenta uno spirito libero, illuminato e resistente. Ha aiutati molti che «dopo Auschwitz» volevano ancora credere in Dio. Lottava con parole e azioni contro l'oppressione di qualsiasi genere.

MARTIN LUTHER KING (1929-1968)

US-amerikanischer Baptistenpastor und Bürgerrechtler, war Revolutionär und Visionär, vor allem aber ein evangelischer Christ, für den nicht die Werke den Glauben machten, aber der Glaube die Werke. Er begriff die Botschaft von Gottes Liebe zu den Menschen in Jesus Christus nicht nur als Gabe, sondern auch als Aufgabe.

Pastore battista e fautore dei diritti civili statunitense, era Rivoluzionario e visionario, ma soprattutto un cristiano Evangelico per il quale non erano le opere a fare la Fede, ma la Fede a fare le opere. Concepiva il messaggio dell'amore di Dio per gli uomini in Gesù Cristo non solo come dono, ma come compito.



HANNS DIETER HÜSCH (1925-2005)

deutscher Kabarettist, Schriftsteller, Kinderbuchautor, Schauspieler, Liedermacher, steht für einen fröhlichen Glauben, der das Lachen nicht verlernt hat, der sich engagiert im Namen der Liebe und der von Gott und den Menschen mit einem Augenzwinkern erzählt.



Cabarettista, scrittore, autore di libri per bambini, attore, cantautore tedesco, rappresenta una Fede allegra che non ha dimenticato la risata, che si impegna nel nome dell'amore e che racconta di Dio e degli umani con una strizzata d'occhio.

ELISABETH I. (1533-1603)

Königin von England. Als Elisabeth den Thron von England bestieg, herrschte Religionskrieg in ihrem Land. Durch große Toleranz und großes politisches Geschick konnte sie für Frieden in ihrem Land sorgen. Sie gründete ihre Herrschaft nicht auf Terror und Willkür, sondern auf politisches Geschick und Toleranz.



Regina d'Inghilterra. Quando salì sul trono d'Inghilterra, era in corso una guerra di religione nel suo Paese. Grazie a grande tolleranza e abilità politica poteva portare la pace nel suo Paese. Aniché sul terrore e arbitrio, basava il suo regno sull'abilità politica e tolleranza.

PHILIPP JACOB SPENER (1635-1705)

deutscher lutherischer Theologe, steht für einen frommen Protestantismus, der deutlich macht, dass Glauben eben nicht nur eine innere Haltung ist, sondern auch zu bestimmten Handlungen führt.



Teologo luterano tedesco, rappresenta un protestantesimo pio che rende palese che la Fede non si limita proprio ad un'intima convinzione, ma ci porta anche a determinate azioni.



Die Jesuskinder (Alter: 8 - 12 Jahre)

I Bambini di Gesù (età: 8 - 12 anni)



Am 24. September 2022 verabschiedeten sich die **Jesuskinder** von Annette Hagels-Bludau und begrüßten Tobias Brendel. Das nächste Treffen soll am 22. Oktober 2022 stattfinden. Eventuelle Neuzugänge können sich bei Pfarrer Brendel melden.

In data 24 settembre 2022, i **Bambini di Gesù** hanno salutato Annette Hagels-Bludau e dato il benvenuto a Tobias Brendel. Il prossimo incontro è previsto per il 22 ottobre. Chi fosse interessato a partecipare può contattare il Pastore Brendel.



Advent, Advent, ein Lichtlein brennt

Avvento, tempo delle Corone



Die **Adventskränze** sind in unserer Gemeinde ein fester Bestandteil bei der Einstimmung auf Weihnachten.

Nella nostra Comunità, le **Corone d'Avvento** sono parte integrante per entrare nell'atmosfera natalizia.

Bestellfrist in diesem Jahr:
16.11.2022

Kontakt: Ulrike Merkel*
Abholungsmöglichkeit im Anschluss an den...

Prenotazioni entro il
16.11.2022.

Contatto: Ulrike Merkel*
Il ritiro sarà possibile alla fine del...

**Gottesdienst zum
1. Advent**

am Samstag,
26. November 2022
16:00 Uhr
Chiesa San Francesco
d'Assisi

**Culto per il
1° Avvento**

Sabato,
26 novembre 2022
Ore 16
Chiesa San Francesco
d'Assisi

***Contatto per le prenotazioni | Kontakt für die Bestellung:**
Ulrike Merkel ☎ 340 302 1233 E-Mail: ulrike.merkel25@gmail.com



Der Mensch im Spiegel

La persona che vedo allo specchio

2022 hat das Umweltnetzwerk der ELKI einige Themen aufgegriffen, bei denen es um Nachhaltigkeit im Alltag geht. Veröffentlicht wurde dies anlässlich des Tags der Schöpfung beim Blog **FEDE FA FUTURO**. Es folgt eine Übersicht über Themen, Autorinnen und deren jeweilige ELKI-Gemeinde.

Nel 2022, la Rete per l'Ambiente della CELI ha affrontato alcuni temi che riguardano la sostenibilità nella vita quotidiana. Il tutto è stato pubblicato sul blog **Fede Fa Futuro** in occasione del Tempo del Creato. Eccovi una panoramica di temi, autrici/autori e la loro comunità CELI di riferimento.



L'ECO-FAMIGLIA

DIE NACHHALTIGE FAMILIE

Introduzione di / Einleitung von
Annette Brünger (Napoli)

DIVENTARE ECO—NACHHALTIG WERDEN di Matteo Nicolini

(Verona-Gardone)

FARE A MENO DEL FRIGORIFERO

di Anna Belli (Roma)

LA MACCHINA—DAS AUTO

di Franz Mitterer (Merano)

I BAMBINI

KLEINE KINDER

di Selina Heinz-Smilovich (Trieste) e
Miriam Weiß (Bolzano)

LAUDATO SÌ di Jutta Mott (Sicilia)

LA SPESA di Elvira Ackermann (Genova)

PULIRE SENZA SPORCARE

SAUBER MACHEN OHNE ZU VERSCHMUTZEN

di Sabine Wolters (Torino)



L'ACQUA—DAS WASSER di

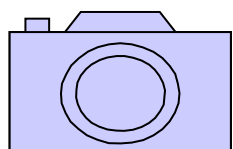
Andrea Massias
(San Remo)

e

Christiane Lamberts (Milano)



Pfarrer Tobias Brendel über seinen Anfang in Turin	2	3	Pastore Tobias Brendel racconta dei suoi primi passi a Torino
Was ist und macht ein Prädikant?	4	5	Le buoni ragioni di Roberto Antonio Attanasi
Dalla candidatura di Roberto Antonio Attanasi	6	7	Die guten Gründe von Roberto Antonio Attanasi
Le buoni ragioni di Mariuccia Carla Cirio	8	9	Die guten Gründe von Mariuccia Carla Cirio
Aus der Bewerbung von Mariuccia Carla Cirio	10	11	2022 Ein Kommen und Gehen C'è chi va e c'è chi viene
Gottesdienste Herbst 2022 Culti Autunno 2022	12	13	Gottesdienste Herbst 2022 Culti Autunno 2022
Centro Culturale Protestante Convegno del 21.10.2022	14	15	Centro Culturale Protestante Seminario teologico
„Evangelisch“ im Sinne von.... «Evangelici» secondo...	16	17	„Evangelisch“ im Sinne von.... «Evangelici» secondo...
„Evangelisch“ im Sinne von.... «Evangelici» secondo...	18	19	„Evangelisch“ im Sinne von.... «Evangelici» secondo...
Die Jesuskinder (Alter: 8 –12) I Bambini di Gesù (età: 8-12)	20	21	Advent, Advent Avvento, tempo delle Corone
Der Mensch im Spiegel La persona che vedo allo specchio	22	23	Inhalt / Contenuto Bildquellen / Fonti delle immagini



Bildquellen / Fonti delle immagini:

Seite/pagina: 1: Eberhardt; Wolters; 2: Wolters; 3: Blandino 5: Attanasi; 7: Saponaro-Piacente; 9: Wolters; 10: Wolters; 11: Susella della Rocca; Wolters; Blandino; 12: Wolters; ELKI-CELL; Keller-Liberali; 13: Hagels-Bludau; Bing Creative Commons; 14: Editrice Claudiana Bing Creative Commons; 15: Logo Centro Culturale Protestante; 16: 17, 18, 19: Römling; 20: Brendel; Hagels-Bludau; 21: Wolters; 22: Bing Creative Commons; 23: Clipart

Impressum | Colophon

Redaktion

Redazione

Pastore Tobias Brendel
Sabine Wolters (SW)
Roberto Attanasi (RAA)

Druck

Stampa

Offset-Friedrich
76698 Ubstadt-Weiher

Webseite + E-Mail

Sito Internet + e-mail

www.celi-to.it
noi.wir.torino@gmail.com

Redaktionsschluss

Scadenza redazionale

3. November 2022
3 novembre 2022

Auflage

Tiratura

200 Exemplare

200 copie

Kontakt | Contatti

Kirche

Chiesa

Chiesa San Francesco d'Assisi
Via San Francesco d'Assisi 11
10122 Torino

Pfarramt

Ufficio pastorale

Pastore Tobias Brendel
Via Torricelli 66
10129 Torino

☎ 011 43 41 609

torino@chiesaluterana.it

Gemeinderat

Consiglio di Chiesa

Präsidentin | Presidente

- Ingrid Pfrommer

Schatzmeisterin | Tesoriera

- Ulrike Merkel ☎ 340 302 1233

Schriftführerin | Segretaria

- Sabine Wolters

Gemeinderat | Consigliere

- Roberto Antonio Attanasi

Beisitzerinnen

Ospiti permanenti

Silke Ebert

Sarah Simonetti

Gemeindekonto | Conto corrente della Comunità

Bankverbindung

Coordinate bancarie

Comunità Evangelica Luterana di Torino
IBAN: IT 41 1 02008 01055 000100740735
BIC/SWIFT: UNCRITM1AE3
UNICREDIT
Agenzia Piazza Borromini 72, Torino

Verwendungszweck

Causale

«Contributi ed erogazioni a favore
di istituzioni religiose - Chiesa
evangelica luterana»
o invece più corto
«Erogazione liberale – Chiesa
Evangelica Luterana»

Wir sind eine Gemeinde der Evangelisch-Lutherischen Kirche Italiens

Siamo una Comunità della Chiesa Evangelica Luterana in Italia

Dekanat / Decanato: Via Aurelia Antica 391 - 00165 Roma

www.chiesaluterana.it